



PROGRAMMABLE WATERING TIMER PBCM B1

(GB)

PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

(DE)

(AT)

(CH)

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

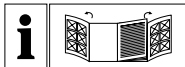
(PL)

ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA

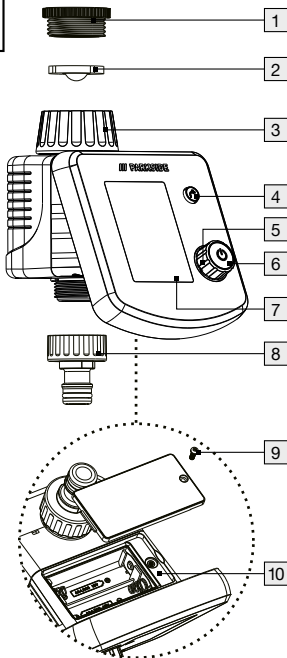
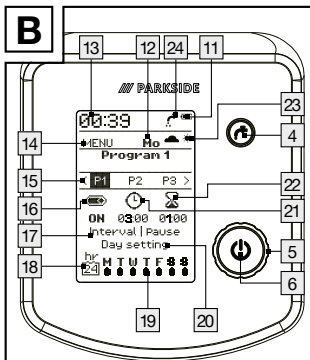
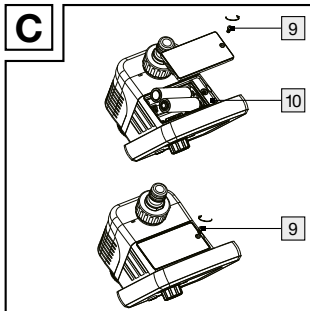
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

IAN 466696_2404

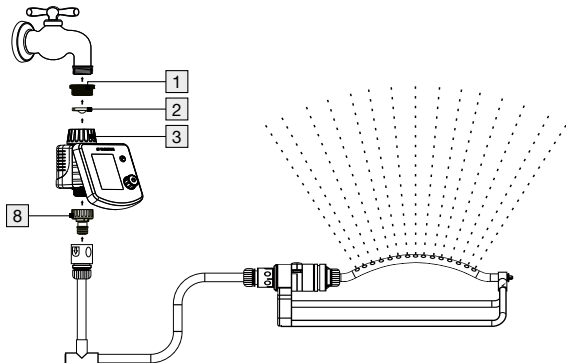
(PL)



GB	Operation and safety notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	44
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	87

A**B****C**

D



List of pictograms used	Page 7
Introduction	Page 11
Intended use	Page 11
Scope of delivery	Page 12
Technical data	Page 12
Parts description	Page 13
Display indicators	Page 14
Safety	Page 15
Safety instructions	Page 15
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries ...	Page 19
Inserting/replacing batteries	Page 23
Initial use	Page 23
Operation	Page 25
Putting the product into operation	Page 26
Setting language, day of week and current time	Page 26

New programming for automatic watering	Page 27
Manual operation for watering	Page 30
Read/modify watering programmes.....	Page 31
Reset.....	Page 33
Key lock	Page 33
Power off.....	Page 33
Battery status display	Page 33
Troubleshooting	Page 35
Cleaning and Care	Page 37
Cleaning the filter	Page 37
Storage	Page 38
Disposal	Page 38
Warranty	Page 40
Warranty claim procedure.....	Page 41
Service	Page 43

List of pictograms used



Direct current/voltage



Volt



Caution! Explosion hazard!



Observe caution and safety notes!



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.

List of pictograms used



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



Never leave children unattended with packaging materials or the product.



Protects from splashing water and dust.



Alkaline-batteries are included in product.



Product meets the applicable European productspecific directives



Before using for the first time, pls read the instruction carefully.



Do not use the product for drinks!

List of pictograms used



Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!



Safety information
Instructions for use



Keep out of reach of children



Do not dispose of in fire



Do not insert incorrectly



Do not deform/damage

List of pictograms used



Do not open/dismantle



Do not mix different types or brands



Do not mix new and used



Do not charge



Keep away from water and excessive moisture



Do not short circuit



Insert correctly

Programmable watering timer PBCM B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 10 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer

assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

● **Scope of delivery**

- 1 Programmable watering timer
- 1 Tap connector
- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5V Type AA
- 1 Instructions for use

● **Technical data**

Model No.:	HG09708
Max. working pressure:	4 bar
Max. water temperature:	40 °C
Power supply:	2 x 1.5V=== batteries type AA
Flow rate (at approx. 4 bar water pressure):	approx. 50 l/min
Programmable Irrigation time:	max. 09:59 h

Manual Irrigation time:	max. 09:59 h
Water connection:	26.5 mm (G 3/4") or 33.3 mm (G 1")
Protection class:	IP65 (splash and dust proof)

● **Parts description (Fig. A)**

- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G 3/4")
- 2 Filter
- 3 Union nut – 33.3 mm (G 1")
- 4  Button
- 5 Rotary control
- 6  Button
- 7 Display
- 8 Adapter (for coupling the hose)
- 9 Screw (battery compartment)
- 10 Battery compartment

● Display indicators (Fig. B)

Display	Meaning
11	Battery status
12	Current weekday
13	Current time
14	Menu
15	Program
16	Program on/off
17	Interval/Pause
18	Watering cycle: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th correspond to every 24 hours/every 2/3/4/5/6/7 days
19	Programmed watering weekdays
20	Watering days setting
21	Program start time
22	Run time - watering duration

Display	Meaning
23	Seasonal duration
24	Irrigation start indicator



Safety

● **Safety instructions**

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.
- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental

capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.

- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will

you ensure that the safety requirements are met.

- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH/ ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed, seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals!

Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



■ **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked

or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.

- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!

- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Inserting/replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw [9] of the battery compartment [10] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06/Mignon) into the battery compartment [10]. Observe correct polarity.

Remark: The display will show the **Setting language, day of week and current time** section.

- Close the cover and tighten the screw [9].

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40°C.
- The minimum operating temperature is +5°C.

- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter [8] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [10].

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Remark: Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut [3] for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G ¾") use the adapter [1] supplied.
- Insert the filter [2] into the union nut [3] as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G ¾"): Screw the adapter [1] onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut [3] onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.

- Screw the adapter [8] onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter [8].
- Open the tap.
- ⚠ **ATTENTION!** If defects/leaks arise when using the adapter [1], the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.
- Programme irrigation as described in the chapter “Operation”.

● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● Putting the product into operation

1. Insert batteries as described in the chapter “Inserting/replacing batteries”.
2. Connect the watering timer to water tap (see Fig. D).

● Setting language, day of week and current time

1. In normal mode, turn the rotary control [5] to **Menu** [14] (not necessary if you just insert batteries) and press the  button [6].
2. Setting language
 - Turn the rotary control [5] to **Language** and press the  button [6].
 - Turn the rotary control [5] to set the desired language, press the  button [6] to confirm.
3. Setting day of week
 - Turn the rotary control [5] to **Day** and press the  button [6].
 - Turn the rotary control [5] to set the day of week, press the  button [6] to confirm.
4. Setting time
 - Turn the rotary control [5] to **Time** and press the  button [6].
 - Turn the rotary control [5] to set 12/24 hrs and the clock, press the  button [6] to confirm.

● New programming for automatic watering

1. Turn the rotary control [5] to + and press the ⏻ button [6].
2. The **start time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
3. The **run time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
4. The **watering interval** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
5. The **watering pause time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.

Remark: For example, if the start time is 6:20am, total watering time 1 hr 5mins, watering interval 18mins, pause time 17mins, when the time reaches 6:20pm, the product will start watering for 18mins, then pause for 17 mins, then restart for 18mins, and then pause for 12mins (normally it should pause for 17mins in the program, but since adding a pause of 12mins makes the total time reach 1 hrs 5mins, the program will be ended). If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0min.

6. The **Select by day of week** or **Select by day interval** displayed, turn the rotary control [5] to select and press the  button [6] to confirm. The watering frequency can be selected by: **day of week** (see step 7) or **day interval** (see step 8).
7. Select by day of week: Turn the rotary control [5] to the desired watering days and press the  button [6] to select/deselect. Turn the rotary control [5] to **OK** and press the  button [6] to confirm.
8. Select by day interval: Turn the rotary control [5] to the desired day interval 24 hr/2 days/3 days/4 days/5 days/6 days/7 days and press the  button [6] to confirm.
9. Setting is completed and your program is displayed on the screen.

Seasonal duration

1. You can reduce the durations set for all schedules at once in 10% increments. Less watering is required in the spring and autumn than in summer.
2. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the  button [6] to enter the setting.

3. Turn the rotary control [5] to **Seasonal duration**, press the  button [6] to enter.
4. Turn the rotary control [5] to set 10 % – 100 % (10 % increments), press the  button [6] to enter.
Remark: When the duration is altered (100 %) the sun symbol  for seasonal duration [23] is displayed. When the duration is adjusted (10 % – 90 %), the cloud symbol  for seasonal duration [23] is displayed.

Pause watering by days

1. Pause all watering operations without changing the set schedules. You can select to pause in 1 to 9 days. At the end of pause, all schedules are reactivated.
2. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the  button [6] to enter the setting.
3. Select **Pause watering**, press the  button [6] to enter.
4. Turn the rotary control [5] to **OFF** or 1 to 9 days, press the  button [6] to confirm, the watering programs will be paused.
5. **RESUME PROGRAM** displayed. If you want to resume the program, press the  button [6] to resume the programs.

Delete program

1. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the  button [6] to enter the setting.
2. Turn the rotary control [5] to **Delete program**, press the  button [6] to enter.
3. Select the program you want to delete, press the  button [6] to confirm.
4. The corresponding program has been deleted.

● Manual operation for watering

The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Press and hold the  button [4] for 2 seconds, the irrigation start indicator  [24] flashes.
2. The device will start watering and the time displays in a count-down manner.
3. Press the  button [6] to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes.

4. Press and hold the  button [4] for 2 seconds to stop the manual watering, and the display returns to normal.
5. The default of manual watering time is 59 minutes.
Remark: When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering, the scheduled program is invalid this time, and it will not be executed until the next scheduled cycle.

● Read/modify watering programmes

1. Turn the rotary control [5] to switch between P1 to P10 to read data.
2. Press the  button [6] to enter the edit mode.
3. Turn the rotary control [5] to **ON/OFF** position and press the  button [6] to confirm.
4. Set the start time
 - Turn the rotary control [5] to the program **START TIME**  [21] and press the  button [6] to enter the start time setting.
 - The start time displayed, turn the rotary control [5] to set and press the  button [6] to confirm.

5. Set the run time

- Turn the rotary control [5] to the **RUN TIME**  [22] and press the  button [6] to enter the run time setting.
- The run time displayed, turn the rotary control [5] to set and press the  button [6] to confirm.

6. Set the interval/pause

- Turn the rotary control [5] to the **Interval | Pause** position and press the  button [6] to enter the setting.
- Follow step 4 and step 5 in the section “New programming for automatic watering”.

7. Set the day setting

- Turn the rotary control [5] to the **Day setting** and press the  button [6] to enter the day setting.
- Follow step 6 to step 8 in the section “New programming for automatic watering”.

8. After finishing all editing, turn the rotary control [5] to **OK** and press the button [6] to confirm.

● Reset

Press the  button  and  button  for 5 seconds at the same time, the system will restart. All the programmed data will be erased and restored to factory setting. The **Enter the language setting mode** will be activated again (same as the first power-on).

● Key lock

- ☐ Press and hold the  button  for 5 seconds to lock the keys.
- ☐ Press and hold the  button  for 5 seconds again to unlock, and the device can operate normally.

● Power off

When no key is pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and times will continue to run. Press any key to wake up the display and exit the power off mode.

● Battery status display

 : Battery is full.

 : Battery is approx. half full.

 : Battery is low.

 : Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

Remark: During replacing the batteries, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.

● Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
No display appears.	Battery inserted incorrectly.	Check polarity markings match.
	Battery is flat  .	Insert new battery.
	Temperature on the display is higher than 60°C.	Display will appear after temperature has dropped.
	The device is in power off mode.	Press any key to exit the power off mode.
Manual watering is not possible using the (Man) button.	Battery is flat  .	Insert new battery.
	Tap turned off.	Turn tap on.

Fault	Possible Cause	Solution
Watering program is not being undertaken (no watering).	Watering program has not been entered completely.	Read the watering program data and modify if necessary.
	Programs deactivated (Prog OFF).	Activate program (Prog ON).
	Valve was opened manually previously.	Avoid possible program overlaps.
	Tap turned off.	Turn tap on.
	Program overlap (1st watering start time has priority).	Enter new watering program without overlaps.
	Battery is flat  (flashing).	Insert new battery.

● **Cleaning and Care**

⚠ ATTENTION! Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **[10]** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● **Cleaning the filter**

- The filter **[2]** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **[3]** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● Storage

- ❑ Close the tap.
- ❑ Loosen the hose from the adapter **8**.
- ❑ Allow the product to run dry by manual irrigation.
- ❑ Loosen the union nut **3**.
- ❑ Remove the batteries.
- ❑ Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium,

Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 466696_2404) ready as proof of purchase.

- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 466696_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE IP65

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 46
Wstęp	Strona 50
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 51
Zawartość	Strona 51
Dane techniczne	Strona 52
Opis części.....	Strona 52
Komunikaty na wyświetlaczu	Strona 53
Bezpieczeństwo	Strona 55
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 55
Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów ..	Strona 59
Zakładanie/wymiana baterii.....	Strona 64
Uruchomienie	Strona 64
Praca	Strona 66
Uruchomienie produktu	Strona 67
Ustaw język, dzień tygodnia i aktualny czas.....	Strona 67

Nowe programowanie automatycznego nawadniania	Strona 68
Ręczny tryb nawadniania	Strona 72
Odczyt/zmiana programów nawadniania	Strona 73
Resetowanie	Strona 74
Blokada przycisków	Strona 75
Tryb wyłączania	Strona 75
Wskaźnik stanu baterii	Strona 75
Usuwanie usterek	Strona 77
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 79
Czyszczenie sita	Strona 79
Przechowywanie	Strona 80
Utylizacja	Strona 80
Gwarancja	Strona 83
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 85
Serwis	Strona 86

Legenda zastosowanych piktogramów



Prąd stały/napięcie stałe



Wolt



Ostrożnie! Niebezpieczeństwo wybuchu!



Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol z hasłem sygnalizacyjnym „Niebezpieczeństwo“ oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, prowadzi do ciężkich urazów lub śmierci.



OSTROŻNIE! Ten symbol z hasłem sygnalizacyjnym „Ostrożnie“ oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może prowadzić do nieznaczących lub lekkich urazów.

Legenda zastosowanych piktogramów



OSTRZEŻENIE! Ten symbol z hasłem sygnalizacyjnym „Ostrzeżenie” oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może prowadzić do ciężkich urazów lub śmierci.



UWAGA! Symbol ten z hasłem sygnalizacyjnym „Uwaga” wskazuje na możliwe uszkodzenie mienia.



Zagrożenie dla życia i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!



Ochrona przed pryskającą wodą i pyłem.



Produkt zawiera baterie alkaliczne.



Produkt odpowiada specyficznym dla produktu obowiązującym dyrektywom europejskim

Legenda zastosowanych piktogramów



Przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytać instrukcję.



Nie używać produktu do picia!



Opakowanie oraz produkt zutylizować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego!



Wskazówki bezpieczeństwa
Instrukcja postępowania



Przechowywać poza zasięgiem dzieci



Nie wrzucać do ognia

Legenda zastosowanych piktogramów



Nie wkładać w niepoprawny sposób



Nie deformować/uszkadzać



Nie otwierać/wyjmować



Nie należy mieszać różnych typów i marek



Nie mieszać ze sobą nowych i zużytych baterii



Nie ładować



Baterie należy przechowywać z dala od wody i nadmiernej wilgoci.

Legenda zastosowanych piktogramów



Nie zwierać



Zwrócić uwagę na właściwe wkładanie

Elektroniczne urządzenie do nawadniania PBCM B1

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku

przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten produkt przeznaczony jest do sterowania zraszaczami, systemami zraszającymi i nawadniającymi. Umożliwia automatyczne nawadnianie obszarów zewnętrznych przy zaprogramowanej godzinie i czasie trwania. Produkt może automatycznie zapisać maksymalnie 10 programów do automatycznego nawadniania. Produktu można używać wyłącznie na zewnątrz. Inne zastosowania lub zmiany produktu są niezgodne z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● **Zawartość**

- 1 elektroniczne urządzenie do nawadniania
- 1 przyłączy kranowe
- 1 adapter 33,3mm na 26,5mm (G 1" na G ¾")
- 1 sito

2 baterie 1,5V typu AA
1 instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Nr. modelu:	HG09708
Maks. ciśnienie użytkowe:	4 bar
Maks. temperatura wody:	40°C
Zasilanie:	2 x 1,5V === baterie typu AA
Natężenie przepływu (przy ciśnieniu wody ok. 4 bar):	ok. 50l/min
Programowany czas nawadniania:	maks. 09:59 h
Ręczny czas nawadniania:	maks. 09:59 h
Przyłącze wody:	26,5mm (G ¾") lub 33,3mm (G 1")
Stopień ochrony:	IP65 (zabezpieczenie przed pryskającą wodą i pyłem)

● Opis części (rys. A)

- 1 Adapter 33,3mm na 26,5mm (G 1" na G ¾")
- 2 Sito
- 3 Nakrętka złączkowa - 33,3mm (G 1")

- 4 Przycisk 
- 5 Pokrętko
- 6 Przycisk 
- 7 Wyświetlacz
- 8 Adapter (do przyłącza węża)
- 9 Śruba (komora baterii)
- 10 Komora baterii

● Komunikaty na wyświetlaczu (rys. B)

Wyświetlany komunikat	Znaczenie
11	Wskaźnik baterii
12	Aktualny dzień tygodnia
13	Aktualny czas
14	Menu
15	Program
16	Program włącz/wyłącz
17	Interwał/Pauza

Wyświetlany komunikat	Znaczenie
18	Cykl nawadniania: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th oznacza: do 24 godzin/2 dni/3 dni/4 dni/5 dni/6 dni/7 dni
19	Zaprogramowane dni tygodnia z nawadnianiem
20	Ustawienie dni nawadniania
21	Czas rozpoczęcia programu
22	Czas pracy – czas nawadniania
23	Sezonowy czas trwania
24	Wskaźnik rozpoczęcia nawadniania



Bezpieczeństwo

● **Wskazówki bezpieczeństwa**

W przypadku szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi wygasa prawo do gwarancji! Za szkody pośrednie producent nie ponosi odpowiedzialności! W przypadku szkód materialnych lub osobowych, które powstały wskutek niewłaściwego obchodzenia się lub nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, nie ponosimy żadnej odpowiedzialności!

WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ!

-  **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I WYPADKU DLA DZIECI!** Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia. Produkt należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką.
- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub

mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia.

- Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Naprawa produktu w czasie trwania gwarancji może być wykonywana wyłącznie przez serwis klienta autoryzowany przez producenta, w innym razie przy poniższych szkodach wygasa prawo do gwarancji.

- Uszkodzone części mogą być wymieniane wyłącznie na oryginalne części zamienne. W przypadku tych części zapewnione jest spełnianie przez nie wymogów bezpieczeństwa.
- Unikać bezpośrednich promieni słonecznych.
- Zawsze należy zakręcać kran, jeśli produkt nie jest używany.
- Nie używać produktu w pobliżu otwartych płomieni.
- W regularnych odstępach czasu sprawdzać produkt i jego przewody doprowadzające pod kątem szczelności i niezawodnego działania.

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA WSKUTEK PORAZENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne!
- Nie kierować strumienia wody na ludzi lub zwierzęta!
- Produkt nie nadaje się do poboru wody pitnej.



Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie/akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!

- Połknięcie może prowadzić do oparzeń, perforacji tkanki miękkiej i śmierci. Ciężkie poparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin po połknięciu.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii jednorazowego użytku nie wolno ładować ponownie. Baterii/akumulatorów nie należy zwierać i/lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie należy wrzucać baterii/akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii/akumulatorów na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z baterii/akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie/akumulatory, np. kaloryferów/bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Jeśli wyciekną baterie/akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!



ZAKŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE!

Wylane lub uszkodzone baterie/

akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku nakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku baterii/akumulatorów natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.
- Używać wyłącznie baterii/akumulatorów tego samego typu. Nie zakładać razem nowych oraz zużytych baterii/akumulatorów!
- Jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany, baterie/akumulatory należy wyjąć.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie zalecanego rodzaju baterii/akumulatora!
- Włożyć baterie/akumulatory zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na baterii/akumulatorze i produkcie.
- Oczyszczyć styki baterii/akumulatora i w komorze baterii przed włożeniem suchą, niestrzępiącą się szmatką lub patyczkiem higienicznym!
- Zużyte baterie/akumulatory wyjąć jak najszybciej z produktu.

● Zakładanie/wymiana baterii (patrz rys. C)

- Odkręcić śrubę [9] komory baterii [10] i zdjąć osłonę.
- Włożyć 2 baterie, wielkości AA (LR06/Mignon) do komory baterii [10]. Zwrócić uwagę na biegunowość.

Wskazówka: na wyświetlaczu pojawi się menu **ustaw język, dzień tygodnia i aktualny czas**.

- Zamknąć osłonę i ponownie dokręcić śrubę [9].

● Uruchomienie

W celu bezpiecznej i bezbłędnej pracy produktu miejsce instalacji musi spełniać następujące warunki:

- Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40°C.
- Minimalna temperatura robocza wynosi +5°C.
- Maksymalna temperatura robocza wynosi +50°C.
- Należy używać tylko czystej wody słodkiej.

- Produkt należy podłączać wyłącznie pionowo, z adapterem [8] skierowanym w dół, aby uniknąć wniknięcia wody do komory baterii [10].

⚠ UWAGA! Komputer nawadniający może być podłączany wyłącznie do ujęcia wody pitnej z urządzeniem zabezpieczającym, które odpowiada przynajmniej TYPOWI HD wg EN 1717 (zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym z rurą wentylacyjną).

Wskazówka: Odpowiednie adaptory są dostępne w sprzedaży specjalistycznej.

- Sprawdzić rodzaj dostępnego przyłącza wody. Produkt jest wyposażony w nakrętkę złączkową [3] do kranów z gwintem 33,3mm (G 1"). Do kranów z gwintem 26,5 mm (G ¾") użyć dołączonego adaptera [1].
- Włożyć sito [2] w nakrętkę złączkową [3] jak pokazano na rysunku A.
- Dla gwintu 26,5mm (G ¾"): przykręcić adapter [1] do kranu. Nie używać do pomocy żadnych narzędzi.
- Nakręcić nakrętkę złączkową [3] na gwint kranu lub adaptera. Nie używać do pomocy żadnych narzędzi.

- Przykręcić adapter [8] do przyłącza węża. Następnie do adaptera [8] można podłączyć wąż.
- Odkręcić kran.
- ⚠ **UWAGA!** Jeśli przy użyciu adaptera [1] wystąpią nieszczelności/wycieki, należy owinać gwint kranu taśmą uszczelniającą.
- Zaprogramować nawadnianie jak opisano w rozdziale „Praca“.

● Praca

Za pomocą komputera nawadniającego można nawadniać w pełni automatycznie o każdej wybranej porze dnia. W celu nawadniania można podłączać zraszacz, tryskacz lub system nawadniania kropłowego.

Komputer nawadniający w pełni automatycznie przejmuje nawadnianie zgodnie z zaprogramowanym czasem rozpoczęcia i przez zaprogramowany czas trwania. Przy programowaniu należy uwzględnić pory roku i dnia. Wczesnym rankiem lub późnym wieczorem parowanie i tym samym zużycie wody jest najmniejsze.

● Uruchomienie produktu

1. Włożyć baterie jak opisano w rozdziale „Zakładanie/wymiana baterii“.
2. Podłączyć komputer nawadniający do kranu (patrz rys. D).

● Ustaw język, dzień tygodnia i aktualny czas

1. W zwykłym trybie wyświetlania przekręcić pokrętkę [5] na **Menu** [14] (nie jest to konieczne, jeśli tylko zakłada się baterie) i nacisnąć przycisk  [6].
2. Ustawianie języka
 - Przekręcić pokrętkę [5] na **Język** i nacisnąć przycisk  [6].
 - Przekręcić pokrętkę [5], aby ustawić wybrany język. Nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.
3. Ustaw dzień tygodnia
 - Przekręcić pokrętkę [5] na **Dni** i nacisnąć przycisk  [6].
 - Przekręcić pokrętkę [5], aby ustawić wybrany dzień tygodnia. Nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.
4. Ustaw czas
 - Przekręcić pokrętkę [5] na **Czas** i nacisnąć przycisk  [6].

- Przekręcić pokrętło [5], aby ustawić 12/24h i czas. Nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.

● Nowe programowanie automatycznego nawadniania

1. Przekręcić pokrętło [5] na + i nacisnąć przycisk  [6].
2. Wyświetli się **Czas rozpoczęcia**. W celu ustawienia przekręcić pokrętło [5] i nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.
3. Wyświetli się **Czas pracy**. W celu ustawienia przekręcić pokrętło [5] i nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.
4. Wyświetli się **Interwał nawadniania**. W celu ustawienia przekręcić pokrętło [5] i nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.
5. Wyświetli się **Czas trwania pauzy w nawadnianiu**. W celu ustawienia przekręcić pokrętło [5] i nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.

Wskazówka: Jeśli czas rozpoczęcia jest o godz. 6:20, całkowity czas nawadniania to 1 godz. 5 min., interwał nawadniania 18 min., czas pauzy 17 min., po nadejściu godz. 6:20 produkt rozpocznie nawadnianie przez 18 min., następnie zrobi pauzę na 17 min.,

potem ponownie rozpocznie przez 18 min., a następnie zrobi pauzę na 12 min. (zazwyczaj program powinien zrobić pauzę na 17 min., ale ponieważ poprzez dodanie 12 min. czasu pauzy osiągany jest czas całkowity 1 godz. 5 min., program jest zakończony). Jeśli czas interwału i czas pauzy nie mają być ustawiane, wystarczy oba ustawić na 0 minut.

6. Wyświetlą się **Wybór wg dnia tygodnia i Wybór wg interwału dziennego**. W celu ustawienia przekręcić pokrętko [5] i nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie. Częstość nawadniania można wybrać za pomocą **Dnia tygodnia** (patrz krok 7) lub **Interwału dziennego** (patrz krok 8).
7. Wybór wg dnia tygodnia: przekręcić pokrętko [5] na wybrane dni nawadniania i nacisnąć przycisk  [6], aby wybrać lub anulować wybór. Następnie przekręcić pokrętko [5] na **OK** i nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.
8. Wybór wg interwału dziennego: przekręcić pokrętko [5] na wybrany interwał dzienny wynoszący 24 godziny/2 dni/3 dni/4 dni/5 dni/6 dni/7 dni i nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.
9. Ustawienie jest zakończone, a wybrany program jest wyświetlany na wyświetlaczu.

Sezonowy czas trwania

1. Ustawiony czas trwania dla wszystkich harmonogramów można redukować w etapach co 10%. W okresie wiosny u jesieni należy na przykład nawadniać mniej niż w lecie.
2. Przekręcić pokrętkę [5] na interfejsie głównym na **Menu** i nacisnąć przycisk  [6], aby wyświetlić ustawienie.
3. Przekręcić pokrętkę [5] na **Sezonowy czas trwania** i nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.
4. Przekręcić pokrętkę [5], aby ustawić od 10 % do 100 % (w etapach co 10 %). Nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.

Wskazówka: Jeśli czas trwania zostanie zmieniony (100 %), wyświetli się symbol słońca ☀ pod sezonowym czasem trwania [23]. Jeśli czas trwania zostanie dopasowany (10 % – 90 %), wyświetli się symbol chmury ☁ pod sezonowym czasem trwania [23].

Pauza w nawadnianiu wg dni

1. Przerwać wszystkie procesy nawadniania, bez zmiany ustawionych harmonogramów. Można wybrać, czy nawadnianie ma być

przerwane za 1 do 9 dni. Na koniec pauzy ponownie aktywowane są wszystkie harmonogramy.

2. Przekręcić pokrętkę [5] na interfejsie głównym na **Menu** i nacisnąć przycisk  [6], aby wyświetlić ustawienie.
3. Wybrać **Przerwa w nawadnianiu** i nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.
4. Przekręcić pokrętkę [5] na **WYŁ.** lub 1 do 9 dni. Nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie. Programy nawadniania są odpowiednio pauzowane.
5. Wyświetla się **KONTYNUUJ PROGRAM**. Jeśli program ma być kontynuowany, nacisnąć przycisk  [6], aby kontynuować programy.

Usuń program

1. Przekręcić pokrętkę [5] na interfejsie głównym na **Menu** i nacisnąć przycisk  [6], aby wyświetlić ustawienie.
2. Przekręcić pokrętkę [5] na **Usuń program** i naciśnij przycisk  [6], aby potwierdzić ustawienie.
3. Wybrać program do usunięcia i w celu potwierdzenia nacisnąć przycisk  [6].
4. Dany program został usunięty.

● Ręczny tryb nawadniania

Zawór można zawsze **otworzyć lub zamknąć ręcznie**. Sterowany programem otwarty zawór można zamknąć przed czasem bez zmiany danych programu (rozpoczęcie, czas działania i częstość nawadniania).

1. Przytrzymać przycisk  [4] wciśnięty przez 2 sekundy, zamiga wskaźnik  pod wskaźnikiem rozpoczęcia nawadniania [24].
2. Produkt rozpoczyna nawadnianie i wyświetlany jest czas w formie odliczania.
3. Nacisnąć przycisk  [6], aby ustawić ręczny czas nawadniania. Można go ustawić od 1 minuty do 9 godzin i 59 minut.
4. Przytrzymać przycisk  [4] wciśnięty przez 2 sekundy, aby zatrzymać ręczne nawadnianie. Wyświetlacz wraca do normalnego stanu.
5. Standardowe ustawienie dla ręcznego czasu nawadniania wynosi 59 minut.

Wskazówka: Jeśli przeprowadzany zaplanowany czas rozpoczęcia, odbywa się nawadnianie ręczne. Zaplanowany program

jest w tym momencie nieważny i będzie przeprowadzony dopiero przy następnym cyklu.

● Odczyt/zmiana programów nawadniania

1. Przekręcić pokrętkę [5], aby przełączać między P1 do P10 i odczytać dane.
2. Nacisnąć przycisk  [6], aby przejść do trybu edytowania.
3. Przekręcić pokrętkę [5] na pozycję **WŁ./WYŁ.** i nacisnąć przycisk  [6], aby potwierdzić wprowadzenie.
4. Ustaw czas rozpoczęcia
 - Przekręcić pokrętkę [5] na **CZAS ROZPOCZĘCIA** programu  [21] i nacisnąć przycisk  [6], aby ustawić czas rozpoczęcia.
 - Wyświetli się czas rozpoczęcia. Ustawić go pokrętkiem [5] i w celu potwierdzenia nacisnąć przycisk  [6].
5. Ustaw czas pracy
 - Przekręcić pokrętkę [5] na **CZAS PRACY**  [22] i nacisnąć przycisk  [6], aby ustawić czas pracy.
 - Wyświetli się czas pracy. Ustawić go pokrętkiem [5] i w celu potwierdzenia nacisnąć przycisk  [6].

6. Ustawić Interwał/Pauzę

- Przekręcić pokrętko [5] na pozycję **Interwał | Pauza** i nacisnąć przycisk [6], aby potwierdzić ustawienie.
- Przestrzegać kroków 4 i 5 w rozdziale „Nowe programowanie automatycznego nawadniania“.

7. Ustawianie dnia

- Przekręcić pokrętko [5] **Ustawianie dnia** i nacisnąć przycisk [6], aby dokonać ustawienia dnia.
 - Przestrzegać kroków 6 i 8 w rozdziale „Nowe programowanie automatycznego nawadniania“.
8. Po zakończeniu wprowadzania przekręcić pokrętko [5] na **OK** i nacisnąć przycisk [6] w celu ustawienia.

● Resetowanie

Nacisnąć przycisk [4] i przycisk [6] jednocześnie przez 5 sekund, aby ponownie uruchomić system. Wszystkie zaprogramowane dane są usuwane i przywracane do ustawień fabrycznych. Tryb ustawień języka jest ponownie aktywowany (jak przy pierwszym włączeniu).

● **Blokada przycisków**

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk   przez ok. 5 sekund, aby zablokować przyciski.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk   ponownie przez 5 sekund, aby dezaktywować blokadę przycisków. Produkt można znów regularnie obsługiwać.

● **Tryb wyłączania**

Jeśli przez 5 minut nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz wyłącza się, a wszystkie harmonogramy i czasy działają dalej. Nacisnąć dowolny przycisk, aby aktywować wyświetlacz i zakończyć tryb wyłączania.

● **Wskaźnik stanu baterii**

 : Bateria jest pełna.

 : Bateria jest w połowie pełna.

 : Bateria jest słaba.

 : Bateria jest bardzo słaba, w tym stanie nie można obsługiwać zaworu! Użytkownik powinien wymienić baterie tak szybko, jak to możliwe.

Wskazówka: Przy wymianie baterii wszystkie dane programu są zapisywane, a czas godzinowy pozostanie w stanie sprzed usunięcia baterii. Jeśli zawór jest otwarty przed usunięciem baterii, tryb nawadniania jest automatycznie wyłączany, jeśli znów włożone są baterie. Jeśli wymiana baterii trwa dłużej, wszystkie dane programów zostaną utracone.

● Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak wyświetlania na ekranie.	Bateria jest źle włożona.	Sprawdzić czy zgadzają się oznaczenia biegunowości.
	Bateria jest słaba 	Włożyć nową baterię.
	Temperatura na ekranie jest wyższa niż 60°C.	Wskaźnik pojawia się przy spadku temperatury.
	Produkt znajduje się w trybie wyłączenia.	Nacisnąć dowolny przycisk, aby zakończyć tryb wyłączenia.
Ręczne nawadnianie przy pomocy przycisku (Man) nie jest możliwe.	Bateria jest słaba 	Włożyć nową baterię.
	Kran jest zakręcony.	Odkręcić kran.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie jest uruchamiany program nawadniania (brak nawadniania).	Program nawadniania nie został podany w całości.	Przeczytać dane programu nawadniania i zmienić je w razie potrzeby.
	Programy dezaktywowane (Prog OFF).	Aktywować program (Prog ON).
	Zawór został wcześniej ręcznie otworzony.	Unikać możliwego nakładania się na siebie programów.
	Kran jest zakręcony.	Odkręcić kran.
	Nakładanie się na siebie programów (1 czas nawadniania ma priorytet).	Wprowadzić nowy program nawadniania bez nakładania się.
	Bateria jest słaba  (miga).	Włożyć nową baterię.

● Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ UWAGA! Możliwe uszkodzenie produktu. Wnikająca wilgoć może prowadzić do uszkodzenia produktu. Upewnić się, że przy czyszczeniu do komory baterii [10] nie wniknęła wilgoć, aby uniknąć nieodwracalnego uszkodzenia produktu.

- Obudowę czyścić jedynie lekko wilgotną szmatką i łagodnym środkiem do czyszczenia.
- Do czyszczenia obudowy w żadnym razie nie należy używać benzyny, alkoholu ani innych agresywnych środków czyszczących.

● Czyszczenie sita

- Sito [2] należy regularnie sprawdzać i w razie konieczności oczyścić.
- Zakręcić kran.
- Uruchomić bieg jałowy produktu w trybie ręcznym.
- Odkręcić nakrętkę złączkową [3] od gwintu kranu lub adaptera.
- Wyjąć sito w kształcie stożka z dopływu wody w nakrętce złączkowej.
- Oczyszczyć sito.

- ❑ Ponownie nałożyć sito.
- ❑ Nakręcić nakrętkę złączkową na gwint kranu lub adaptera.
- ❑ Odkręcić kran.

● Przechowywanie

- ❑ Zakręcić kran.
- ❑ Odkręcić wąż od adaptera [8].
- ❑ Uruchomić bieg jałowy produktu w trybie ręcznym.
- ❑ Odkręcić nakrętkę złączkową [3].
- ❑ Wyjąć baterie.
- ❑ Produkt przechowywać w suchym pomieszczeniu bez mrozu.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/ 20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektro-nicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je

traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, proszę stosować się do następujących wskazówek:

- o Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować jako dowód zakupu paragon i numer artykułu (IAN 466696_2404).
- o Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej na produkcie, na grawerunku na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (u dołu po lewej stronie) lub na naklejce znajdującej się z tyłu lub na spodzie produktu.
- o W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek w działaniu lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub za pomocą poczty elektronicznej z wymienionym niżej działem serwisowym.
- o Produkt uważany za uszkodzony można następnie odesłać na podany adres działu serwisowego, dołączając dowód zakupu

(paragon) oraz podając rodzaj usterki i datę jej wystąpienia. W takim przypadku nie ponoszą Państwo kosztów przesyłki.

o



Mogą Państwo przeglądać i pobierać te i wiele innych instrukcji na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Proszę wybrać swój kraj i użyć maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Proszę wprowadzić numer artykułu (IAN) 466696_2404, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi swojego artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

CE IP65

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 89
Einleitung	Seite 93
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 94
Lieferumfang	Seite 94
Technische Daten.....	Seite 95
Teilebeschreibung	Seite 95
Displayanzeigen	Seite 96
Sicherheit	Seite 98
Sicherheitshinweise	Seite 98
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.....	Seite 102
Batterien einlegen/wechseln	Seite 106
Inbetriebnahme	Seite 107
Betrieb	Seite 109
Inbetriebnahme des Produkts.....	Seite 109
Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen.....	Seite 110

Neues Programmieren für automatische Bewässerung...	Seite 111
Manueller Bewässerungsbetrieb.....	Seite 115
Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme.....	Seite 116
Zurücksetzen.....	Seite 118
Tastensperre.....	Seite 118
Abschaltmodus.....	Seite 118
Batterie-Statusanzeige.....	Seite 119
Fehlerbehebung.....	Seite 120
Reinigung und Pflege.....	Seite 122
Sieb reinigen	Seite 122
Lagerung.....	Seite 123
Entsorgung	Seite 124
Garantie.....	Seite 125
Abwicklung im Garantiefall	Seite 127
Service	Seite 128

Legende der verwendeten Piktogramme



Gleichstrom/-spannung



Volt



Vorsicht! Explosionsgefahr!



Warn- und Sicherheitshinweise beachten!



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

Legende der verwendeten Piktogramme



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser und Staub.



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.

Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren



Nicht ins Feuer werfen

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht falsch einlegen



Nicht deformieren/beschädigen



Nicht öffnen/auseinandernehmen



Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen



Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen



Nicht laden



Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht kurzschließen



Auf richtiges Einlegen achten

Bewässerungscomputer PBCM B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 10 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Lieferumfang**

- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3mm auf 26,5mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Modell-Nr.:	HG09708
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V === Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck):	ca. 50 l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Wasseranschluss:	26,5 mm (G ¾") oder 33,3 mm (G 1")
Schutzart:	IP65 (spritzwassergeschützt und staubdicht)

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 2 Sieb
- 3 Überwurfmutter – 33,3 mm (G 1")
- 4 Taste 

- 5 Drehregler
- 6 Taste 
- 7 Display
- 8 Adapter (für den Schlauchanschluss)
- 9 Schraube (Batteriefach)
- 10 Batteriefach

● Displayanzeigen (Abb. B)

Anzeige	Bedeutung
11	Batterieanzeige
12	Aktueller Wochentag
13	Aktuelle Uhrzeit
14	Menü
15	Programm
16	Programm ein/aus
17	Intervall/Pause

Anzeige	Bedeutung
18	Bewässerungszyklus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th bedeutet: alle 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/ 5 Tage/6 Tage/7 Tage
19	Programmierte Wochentage mit Bewässerung
20	Einstellung der Bewässerungstage
21	Startzeit des Programms
22	Betriebszeit – Bewässerungszeitraum
23	Saisonbedingte Dauer
24	Bewässerungsstartanzeige



Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE
UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER

UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerter physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden

und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals

wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem

trockenen, fusselfreien Tuch oder Watte-
stäbchen!

- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● **Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)**

- Lösen Sie die Schraube [9] des Batteriefachs [10] und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach [10] ein. Beachten Sie die Polarität.

Hinweis: Das Display wird das Menü **Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen** anzeigen.

- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube [9] fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40°C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5°C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50°C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter **[8]** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **[10]** zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **[3]** für Wasserhähne mit 33,3mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit

26,5mm-Gewinde (G ¾") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.

- Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
- Für 26,5mm-Gewinde (G ¾"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie den Adapter **8** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **8** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

⚠ ACHTUNG! Sollten bei der Verwendung des Adapters **1** Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.

- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● **Betrieb**

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● **Inbetriebnahme des Produkts**

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen

1. Drehen Sie im normalen Anzeigemodus den Drehregler [5] auf **Menü** [14] (nicht notwendig, wenn Sie nur Batterien einlegen) und drücken Sie die Taste  [6].
2. Sprache einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler [5] auf **Sprache** und drücken Sie die Taste  [6].
 - Drehen Sie den Drehregler [5], um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wochentag einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler [5] auf **Tag** und drücken Sie die Taste  [6].
 - Drehen Sie den Drehregler [5], um den gewünschten Wochentag einzustellen. Drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
4. Uhrzeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler [5] auf **Zeit** und drücken Sie die Taste  [6].

- Drehen Sie den Drehregler [5], um 12/24 Std. und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.

● Neues Programmieren für automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler [5] auf + und drücken Sie die Taste  [6].
2. Die **Startzeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
3. Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
4. Das **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
5. Die **Dauer der Bewässerungspause** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn die Startzeit z. B. 6:20 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Std. 5 Min., das Bewässerungsintervall 18 Min., die Pausenzeit 17 Min., wird das Produkt bei Erreichen von 6:20 Uhr mit der Bewässerung für 18 Min. beginnen, dann für 17 Min. pausieren, dann wieder für 18 Min. beginnen und dann für 12 Min. pausieren (normalerweise sollte das Programm für 17 Min. pausieren, aber da durch das Hinzufügen der Pausenzeit von 12 Min. die Gesamtdauer 1 Std. 5 Min. erreicht wird, wird das Programm beendet). Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen wollen, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.

6. Die **Auswahl nach Wochentag** und die **Auswahl nach Tagesintervall** werden angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungshäufigkeit kann über **Wochentag** (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8) gewählt werden.
7. Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler [5] auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die Taste  [6], um sie auszuwählen bzw. die Auswahl aufzuheben. Drehen Sie anschließend den Drehregler [5] auf **OK** und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.

8. Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler [5] auf das gewünschte Tagesintervall von 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/ 4 Tage/5 Tage/ 6 Tage/7 Tage und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
9. Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Display angezeigt.

Saisonbedingte Dauer

1. Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne in 10 %-Schritten reduzieren. Im Frühjahr und Herbst muss beispielsweise weniger bewässert werden als im Sommer.
2. Drehen Sie den Drehregler [5] auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung aufzurufen.
3. Drehen Sie den Drehregler [5] auf **saisonbedingte Dauer** und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Drehregler [5], um 10 % bis 100 % (in 10 %-Schritten) einzustellen. Drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn die Dauer geändert wird (100 %), wird das Sonnensymbol  unter saisonbedingte Dauer [23] angezeigt. Wenn die

Dauer angepasst wird (10 % – 90 %), wird das Wolkensymbol ☁ unter saisonbedingte Dauer [23] angezeigt.

Bewässerungspause nach Tagen

1. Unterbrechen Sie alle Bewässerungsvorgänge, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie die Bewässerung in 1 bis 9 Tagen unterbrechen wollen. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie den Drehregler [5] auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung aufzurufen.
3. Wählen Sie **Bewässerungspause** und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Drehregler [5] auf **AUS** oder 1 bis 9 Tage. Drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungsprogramme werden entsprechend pausiert.
5. **PROGRAMM FORTSETZEN** wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die Taste  [6], um die Programme fortzusetzen.

Programm löschen

1. Drehen Sie den Drehregler  auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung aufzurufen.
2. Drehen Sie den Drehregler  auf **Programm löschen** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wählen Sie das Programm, das Sie löschen möchten, und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  .
4. Das entsprechende Programm wurde gelöscht.

● Manueller Bewässerungsbetrieb

Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdatei geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die Taste   2 Sekunden lang gedrückt, die Anzeige  unter Bewässerungsstartanzeige  blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Bewässerungszeit wird in einem Countdown angezeigt.

3. Drücken Sie die Taste  **[6]**, um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden.
4. Halten Sie die Taste  **[4]** 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.

Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.

● Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme

1. Drehen Sie den Drehregler **[5]**, um zwischen P1 bis P10 zu wechseln und die Daten abzulesen.
2. Drücken Sie die Taste  **[6]**, um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf die Position **EIN/AUS** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Eingabe zu bestätigen.

4. Startzeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf die **STARTZEIT** des Programms  **[21]** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Startzeit einzustellen.
- Die Startzeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **[5]** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **[6]**.

5. Betriebszeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf die **BETRIEBSZEIT**  **[22]** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Betriebszeit einzustellen.
- Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **[5]** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **[6]**.

6. Intervall/Pause einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf die Position **Intervall | Pause** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Einstellung zu bestätigen.
- Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

7. Tageinstellung einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf **Tageinstellung** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Tageinstellung vorzunehmen.
- Befolgen Sie die Schritte 6 und 8 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

8. Nach Abschluss aller Eingaben drehen Sie den Drehregler  5 auf **OK** und drücken Sie die Taste   zur Bestätigung.

● Zurücksetzen

Drücken Sie die Taste   und die Taste   5 Sekunden lang gleichzeitig, um das System neu zu starten. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird wieder aktiviert (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre

- ☐ Drücken und halten Sie die Taste   für ca. 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren.
- ☐ Drücken und halten Sie die Taste   erneut für 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● Abschaltmodus

Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie

eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.

● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.

 : Die Batterie ist ca. halb voll.

 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden alle Programm-
daten gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem
Entfernen der Batterien. Wenn das Ventil vor dem Entfernen der
Batterien geöffnet ist, schaltet sich der Bewässerungsbetrieb auto-
matisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden. Wenn der
Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programm-
daten verloren.

● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirm-anzeige.	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Die Batterie ist schwach  .	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
	Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus.	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden.
Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach  .	Neue Batterie einlegen.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Die Batterie ist schwach  (blinkend).	Neue Batterie einlegen.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach [10] eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● **Sieb reinigen**

- Das Sieb [2] muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter [3] vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.

- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **8**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des

Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466696_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel

besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466696_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de



Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at



Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IP65

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09708
Version: 10/2024

Last Information Update · Stan informacji
Stand der Informationen: 08/2024
Ident.-No.: HG09708082024-PL



IAN 466696_2404